



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## **Kreuzlinienlaser    PKLL 3 A1**

(DE) (AT) (CH)

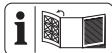
**Kreuzlinienlaser**  
Originalbetriebsanleitung

(IT) (CH)

**Livella laser a croce**  
Traduzione delle istruzioni originali

(FR) (CH)

**Niveau laser en croix**  
Traduction de la notice originale



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

---

(FR) (CH)

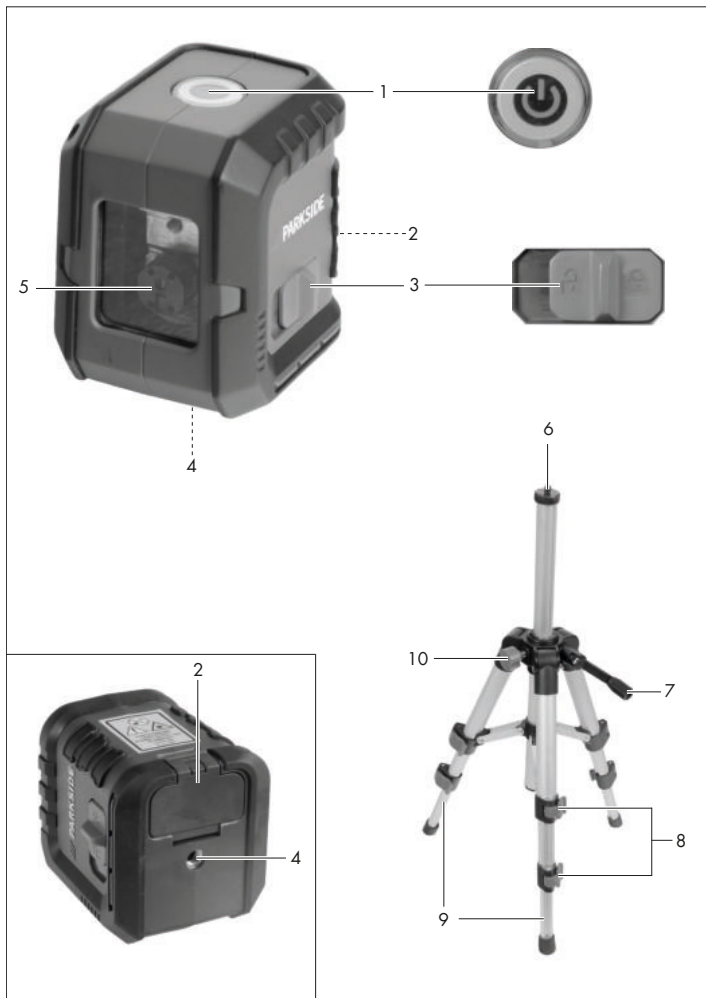
Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

---

(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

|          |                                       |        |    |
|----------|---------------------------------------|--------|----|
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung             | Seite  | 4  |
| FR/CH    | Traduction de la notice originale     | Page   | 15 |
| IT/CH    | Traduzione delle istruzioni originali | Pagina | 26 |



# Inhaltsverzeichnis

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| <b>Einleitung</b> .....              | 4  |
| Bestimmungsgemäße                    |    |
| Verwendung.....                      | 4  |
| Lieferumfang/Zubehör.....            | 5  |
| Übersicht.....                       | 5  |
| Funktionsbeschreibung.....           | 5  |
| Technische Daten.....                | 5  |
| <b>Sicherheitshinweise</b> .....     | 5  |
| Bedeutung der                        |    |
| Sicherheitshinweise.....             | 5  |
| Bildzeichen und Symbole.....         | 6  |
| Allgemeine                           |    |
| Sicherheitshinweise.....             | 6  |
| <b>Vorbereitung</b> .....            | 7  |
| Bedienteile.....                     | 7  |
| Batterien einsetzen.....             | 8  |
| Arbeiten mit Stativ.....             | 8  |
| Stativ einstellen.....               | 8  |
| <b>Betrieb</b> .....                 | 8  |
| Arbeiten mit                         |    |
| Nivellierautomatik.....              | 8  |
| Arbeiten ohne                        |    |
| Nivellierautomatik.....              | 9  |
| <b>Transport</b> .....               | 9  |
| <b>Reinigung, Wartung und</b>        |    |
| <b>Lagerung</b> .....                | 9  |
| Reinigung.....                       | 9  |
| Wartung.....                         | 9  |
| Lagerung.....                        | 9  |
| <b>Entsorgung/Umweltschutz</b> ..... | 9  |
| <b>Fehlersuche</b> .....             | 10 |
| <b>Service</b> .....                 | 11 |
| Garantie.....                        | 11 |
| Reparatur-Service.....               | 13 |
| Service-Center.....                  | 13 |
| Importeur.....                       | 13 |
| <b>Ersatzteile und Zubehör</b> ..... | 13 |

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| <b>Original-EU-</b>                |    |
| <b>Konformitätserklärung</b> ..... | 14 |
| <b>Explosionszeichnung</b> .....   | 38 |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Kreuzlinienlasers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Projektion senkrechter und waagrechtlicher Linien

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer dar-

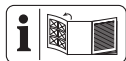
stellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

### Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Kreuzlinienlaser
- Stativ
- 2x TRONIC Alkaline-Batterie (1,5 V; AA/LR06)
- Originalbetriebsanleitung

### Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Ein-/Austaster
- 2 Batteriefach
- 3 Nivellier-Arretierung
- 4 Innengewinde
- 5 Laser
- 6 Schraube
- 7 Kurbel
- 8 Klappverschluss
- 9 Bein
- 10 Feststellschraube

### Funktionsbeschreibung

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

### Technische Daten

|                                                                                                               |                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <b>Kreuzlinienlaser</b> .....                                                                                 | <b>PKLL 3 A1</b>                                  |
| Bemessungsspannung $U$ .....                                                                                  | $3 \text{ V} \approx (2 \times 1,5 \text{ V AA})$ |
| Arbeitsbereich .....                                                                                          | 40 m                                              |
| Gewicht (ohne Stativ) .....                                                                                   | 260 g                                             |
| Selbstnivellierbereich .....                                                                                  | $\pm 3^\circ$                                     |
| Nivelliergenauigkeit .....                                                                                    | $\pm 0,5 \text{ mm/m}$                            |
| Nivellierungszeit .....                                                                                       | $\approx 4 \text{ s}$                             |
| <b>Laser</b>                                                                                                  |                                                   |
| - Wellenlänge .....                                                                                           | 515 nm                                            |
| - Laserklasse .....                                                                                           | 2                                                 |
| - Laserleistung .....                                                                                         | $< 1 \text{ mW}$                                  |
| <b>Temperatur</b>                                                                                             |                                                   |
| - Lagerung .....                                                                                              | $-30 - 60^\circ \text{C}$                         |
| - Betrieb .....                                                                                               | $-10 - 50^\circ \text{C}$                         |
| <b>HINWEIS!</b> Der Arbeitsbereich kann durch Umgebungsbedingungen (z. B. helles Licht) eingeschränkt werden. |                                                   |

### Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

#### Bedeutung der Sicherheitshinweise

**⚠ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**⚠ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die



fährlicher Strahlungsexposition führen.

### Sicherheitshinweise für Batterien

Unter normalen Betriebsbedingungen geht von einer hermetisch versiegelten Batterie keine Gefahr aus. In folgenden Fällen kann von einer Batterie Gefahr ausgehen:

**⚠ GEFAHR!** Lebensgefahr durch Verschlucken! Halten Sie Kinder von Batterien fern.

**⚠ VORSICHT!** Explosionsgefahr und Verätzungsgefahr! Beachten Sie beim Umgang mit Batterien:

- Öffnen oder beschädigen Sie niemals Batterien.
- Versuchen Sie niemals Einwegbatterien aufzuladen.
- Setzen Sie Batterien niemals einer Hitzequelle, Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.
- Schließen Sie Batterien niemals kurz.
- Mischen Sie niemals gebrauchte und neue Batterien in einem Gerät.
- Achten Sie auf richtige Polarität beim Einsetzen der Batterien.
- Nehmen Sie auslaufende Batterien sofort aus dem Batteriefach.

**⚠ WARNUNG!** Verätzungs- und Vergiftungsgefahr durch Batteriesäure! Falls **giftige** und **ätzende** Batteriesäure austritt:

- **Nach Augenkontakt:** Spülen Sie die Augen 30 Minuten lang gründlich unter reichlich fließendem Wasser aus. Rufen Sie sofort einen Arzt.

- **Nach Hautkontakt:** Ziehen Sie verschmutzte Bekleidung aus, spülen Sie die Haut mindestens 15 Minuten lang mit reichlich fließendem Wasser. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen anhalten.
- **Nach Einatmen:** Gehen Sie an die frische Luft, falls Reizungen der Atemwege auftreten. Rufen Sie einen Arzt, falls Reizungen anhalten.
- **Nach Verschlucken:** Führen Sie kein Erbrechen herbei. Wenn der Betroffene bei Bewusstsein ist, sorgen Sie dafür, dass er Mund und umgebende Hautbereiche mindestens 15 Minuten lang mit Wasser ausspült. Sofort einen Arzt aufsuchen. Rufen Sie sofort einen Arzt.

## Vorbereitung

### Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

### Ein-/Austaster (1)

- Einschalten: Drücken
- Ausschalten: Drücken

### Nivellier-Arretierung (3)

| Symbol                                                                              | Funktion                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  | Nivellierungsautomatik eingeschaltet |
|  | Nivellierungsautomatik ausgeschaltet |

## Batterien einsetzen

### Hinweise

- Achten Sie darauf die Batterien entsprechend der Abbildung im Batteriefach einzusetzen.
- Bei geringer Ladung der Batterie blinkt der Ein-/Ausschalter (1) rot.

### Vorgehen

1. Öffnen Sie das Batteriefach (2).
2. Setzen Sie zwei Batterien (Größe: AA) ein.
3. Schließen Sie das Batteriefach (2).

## Arbeiten mit Stativ

Mit Hilfe des Stativs können Sie das Gerät stabil und in der Höhe variabel positionieren.

### Gerät auf Stativ schrauben

1. Setzen Sie das Gerät mit dem Innengewinde (4) auf die Schraube (6) und schrauben Sie es handfest an.

**⚠ VORSICHT!** Wenden Sie keine zu große Kraft auf, um das Gerät nicht zu beschädigen.

## Stativ einstellen

### Stativ aufstellen

1. Ziehen Sie die Beine (9) auseinander.

### Höhe einstellen, Stativ-Beine

1. Öffnen Sie die Klappverschlüsse (8).
2. Stellen Sie die Beine (9) auf die gewünschte Länge ein.
3. Schließen Sie die Klappverschlüsse (8).

### Höhe einstellen, Kurbel

1. Klappen Sie die Kurbel (7) hoch.

2. Lösen Sie die Feststellschraube (10).
3. Kurbeln Sie das Stativ auf die gewünschte Höhe.
4. Befestigen Sie die Feststellschraube wieder.

## Betrieb

### Arbeiten mit Nivellierautomatik

#### Hinweise

- **HINWEIS!** Die Nivellierung ist abgeschlossen, wenn sich die Laserlinien nicht mehr bewegen.
- **⚠ VORSICHT!** Bei Erschütterungen nivelliert sich der Laser wieder automatisch, warten Sie ab, bis sich die Laserlinien nicht mehr bewegen.

#### Einschalten

1. Stellen Sie das Gerät auf einen waagrechten, festen Untergrund oder befestigen Sie das Gerät auf einem Stativ (*Arbeiten mit Stativ*, S. 8)
2. Schieben Sie die Nivellier-Arretierung (3) auf Position: .

Der Ein-/Austaster (1) leuchtet:

- **grün:** Wenn eine automatische Nivellierung möglich ist.
- **rot:** Wenn eine automatische Nivellierung nicht möglich ist. Die Laserlinien blinken.

#### Ausschalten

1. Schieben Sie die Nivellier-Arretierung (3) auf Position: .

## Arbeiten ohne Nivellierautomatik Einschalten

**⚠ VORSICHT!** Beim Arbeiten ohne Nivellierautomatik leuchtet der Ein-/Austaster (1) dauerhaft. Die abgebildeten Laserlinien sind nicht nivelliert.

1. Schieben Sie die Nivellier-Arretierung (3) auf Position: .
2. Drücken Sie den Ein-/Austaster (1).  
Die abgebildeten Laserlinien blinken in Intervallen.

## Ausschalten

1. Drücken Sie den Ein-/Austaster (1).

## Transport

Hinweise zum Transport des Geräts:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Schieben Sie die Nivellier-Arretierung (3) auf Position: .

## Reinigung, Wartung und Lagerung

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

**⚠ WARNUNG!** Elektrischer Schlag!

Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

**HINWEIS!** Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Scheibe die den Laser (5) schützt mit einem schwachen Luftstrahl oder einem weichen Tuch. Üben Sie keinen starken Druck aus, um die Oberfläche nicht zu beschädigen!
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

### Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

### Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

### Hinweise

- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht benutzen.

## Entsorgung/Umweltschutz



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

## Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.



Entsorgen Sie Batterien nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Batterien an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Abfallentsorger oder das Service-Center.

## Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

| Problem             | Mögliche Ursache  | Maßnahme                         |
|---------------------|-------------------|----------------------------------|
| Gerät startet nicht | Batterie entladen | <i>Batterien einsetzen, S. 8</i> |

| Problem                               | Mögliche Ursache                                                                                      | Maßnahme                            |
|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| Nivellierautomatik funktioniert nicht | Nivellierautomatik kann nicht frei schwingen, Gerät nicht ausreichend parallel zum Boden ausgerichtet | Gerät parallel zum Boden ausrichten |

## Service

### Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das re-

parierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benut-

zung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 479091\_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache

mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com). Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikel-

nummer (IAN) 479091\_2410 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Hinweis:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 88 55 300  
Kontaktformular auf  
[parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)  
**IAN 479091\_2410**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 447750  
Kontaktformular auf  
[parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)  
**IAN 479091\_2410**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 36 01  
Kontaktformular auf  
[parksides-diy.com](http://parksides-diy.com)  
**IAN 479091\_2410**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile und Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S.*

13

| Pos.-Nr. | Bezeichnung | Best.-Nr. |
|----------|-------------|-----------|
|          | Stativ      | 91120039  |

## Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Kreuzlinienlaser**

Modell: **PKLL 3 A1**

Seriennummer: 000001-218600

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
25.04.2025



Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

# Sommaire

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduction.....</b>                                      | <b>15</b> |
| Utilisation conforme.....                                     | 15        |
| Matériel livré/Accessoires.....                               | 16        |
| Aperçu.....                                                   | 16        |
| Description fonctionnelle.....                                | 16        |
| Caractéristiques techniques.....                              | 16        |
| <b>Consignes de sécurité.....</b>                             | <b>16</b> |
| Signification des consignes de sécurité.....                  | 16        |
| Pictogrammes et symboles.....                                 | 17        |
| Consignes générales de sécurité.....                          | 17        |
| <b>Préparation.....</b>                                       | <b>18</b> |
| Éléments de commande.....                                     | 18        |
| Insérer les piles.....                                        | 19        |
| Travailler avec le trépied.....                               | 19        |
| Régler le trépied.....                                        | 19        |
| <b>Fonctionnement.....</b>                                    | <b>19</b> |
| Travailler avec le dispositif de nivellement automatique..... | 19        |
| Travailler sans le dispositif de nivellement automatique..... | 20        |
| <b>Transport.....</b>                                         | <b>20</b> |
| <b>Nettoyage, entretien et stockage.....</b>                  | <b>20</b> |
| Nettoyage.....                                                | 20        |
| Maintenance.....                                              | 20        |
| Stockage.....                                                 | 20        |
| <b>Recyclage/protection de l'environnement.....</b>           | <b>21</b> |
| <b>Dépannage.....</b>                                         | <b>21</b> |
| <b>Service.....</b>                                           | <b>22</b> |
| Garantie.....                                                 | 22        |
| Service de réparation.....                                    | 23        |
| Service-Center.....                                           | 24        |
| Importateur.....                                              | 24        |
| <b>Pièces de rechange et accessoires.....</b>                 | <b>24</b> |

|                                                                     |           |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....</b> | <b>25</b> |
| <b>Vue écartée.....</b>                                             | <b>38</b> |

## Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau niveau laser en croix (ci-après dénommé appareil ou outil électrique).

Vous avez ainsi opté pour un produit de grande qualité. La qualité de cet appareil a été contrôlée au cours de la production, et il a été soumis à un contrôle final. Le bon fonctionnement de votre appareil est ainsi garanti.



Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des informations importantes sur la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil. Utilisez l'appareil uniquement de la façon décrite et pour les domaines d'applications indiqués. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à des tierces personnes.

## Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'utilisation suivante :

- Projection de lignes verticales et horizontales

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à

l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

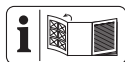
### Matériel livré/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

- Niveau laser en croix
- Trépied
- 2x TRONIC Pile alcaline (1,5 V; AA/LR06)
- Traduction de la notice originale

### Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant.

- 1 Bouton Marche/Arrêt
- 2 Compartiment à piles
- 3 Butée de nivellement
- 4 Filetage intérieur
- 5 Laser
- 6 Vis
- 7 Manivelle
- 8 Mécanisme de fermeture à charnière
- 9 Pied

## 10 Vis de blocage

### Description fonctionnelle

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

### Caractéristiques techniques

#### Niveau laser en croix ..... PKLL 3 A1

Tension assignée  $U$

..... 3 V = (2x1,5 V AA)

Plage de travail ..... 40 m

Poids (sans trépied) ..... 260 g

Plage de nivellement automatique

.....  $\pm 3^\circ$

Précision de nivellement  $\pm 0.5$  mm/m

Durée de nivellement .....  $\approx 4$  s

Laser

- Longueur d'onde ..... 515 nm

- Classe de laser ..... 2

- Puissance laser .....  $< 1$  mW

Température

- Stockage .....  $-30 - 60^\circ\text{C}$

- Fonctionnement .....  $-10 - 50^\circ\text{C}$

**REMARQUE !** La plage de travail peut être restreinte par les conditions ambiantes (p. ex. lumière vive).

### Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

#### Signification des consignes de sécurité

**⚠ DANGER !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

**⚠ AVERTISSEMENT !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

**⚠ PRUDENCE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

**REMARQUE !** Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

## Pictogrammes et symboles

### Pictogrammes sur l'appareil



Lire le mode d'emploi



Attention ! Rayon laser. Ne pas fixer le rayon !

Laser classe 2



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

### Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Attention !

## Consignes générales de sécurité

- Observez les indications présentes dans la notice d'utilisation concernant l'utilisation, le nettoyage, le stockage et le recyclage.
- Éloignez les enfants de l'appareil.
- Vérifiez l'appareil avant chaque utilisation. Faites réparer un ap-

pareil endommagé. N'utilisez pas d'appareil endommagé.

- Éteignez l'appareil en cas de non-utilisation. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Éloignez l'appareil des dispositifs médicaux, des supports de données magnétiques et des appareils sensibles à l'électromagnétisme.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été instruites sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers en résultant.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et les travaux d'entretien à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.

- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'emballage. Les enfants peuvent rester coincés à l'intérieur en jouant et s'étouffer.

## Consignes de sécurité pour la manipulation du laser

- Attention : rayon laser Ne pas fixer le rayon Catégorie de laser 2
- Ne pointez pas le laser vers des surfaces réfléchissantes.

- Attention ! L'utilisation d'autres dispositifs de commande ou d'ajustage que ceux indiqués ici ou l'exécution d'autres procédures risque de provoquer une exposition dangereuse aux rayonnements.

### Consignes de sécurité relatives aux piles/batteries

Dans des conditions normales, aucun danger n'émane d'une pile/batterie hermétiquement fermée. Dans les cas suivants, un danger peut émaner d'une pile/batterie :

**⚠ DANGER !** Danger de mort en cas d'ingestion ! Maintenez les enfants à distance des piles/batteries.

**⚠ PRUDENCE !** Risque d'explosion et de brûlure chimique ! Respectez les instructions suivantes pendant la manipulation de piles/batteries :

- N'ouvrez et n'endommagez jamais les piles/batteries.
- Ne tentez jamais de recharger des piles.
- N'exposez jamais les piles/batteries à une source de chaleur, au feu ou à l'ensoleillement direct.
- Ne court-circuitez jamais les pôles d'une pile/batterie.
- Ne mélangez jamais des piles/batteries neuves et usagées dans un appareil.
- Lors de l'insertion des piles/batteries dans le compartiment, veillez à respecter la polarité.
- Lorsque des piles/batteries fuient, retirez-les immédiatement du compartiment à piles/batteries.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

Risque de brûlure chimique et d'empoisonnement par l'acide de pile ! Si de l'acide de pile/batterie **toxique** et **source de brûlures chimiques** fuit :

- **Après un contact avec les yeux :** Rincez soigneusement et abondamment les yeux pendant 30 minutes à l'eau courant. Appelez immédiatement un médecin.
- **Après un contact avec la peau :** Retirez les vêtements souillés et rincez abondamment la peau pendant au moins 15 minutes sous l'eau courante. Appelez un médecin si des irritations, blessures ou douleurs persistent.
- **Après inhalation :** Sortez dehors en présence d'irritations des voies respiratoires. Appelez un médecin si des irritations persistent.
- **Après ingestion :** Ne provoquez pas de vomissement. Si la victime est consciente, veillez à que la bouche et les zones cutanées périphériques soient rincées pendant au moins 15 minutes avec de l'eau. Rendez-vous immédiatement chez un médecin. Appelez immédiatement un médecin.

## Préparation

### Éléments de commande

Avant la première mise en service de l'appareil, familiarisez-vous avec les éléments de commande.

### Bouton Marche/Arrêt (1)

- Mise en marche : Appuyer
- Arrêt : Appuyer

## Butée de nivellement (3)

| Symbole                                                                           | Fonction                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|  | Dispositif de nivellement automatique activé    |
|  | Dispositif de nivellement automatique désactivé |

## Insérer les piles

### Remarques

- Veillez à placer les piles conformément à l'illustration dans le compartiment à piles.
- En cas de charge faible de la pile, l'interrupteur Marche/Arrêt (1) clignote en rouge.

### Procédure

1. Ouvrez le compartiment à piles (2).
2. Insérez deux piles (type : AA).
3. Fermez le compartiment à piles (2).

## Travailler avec le trépied

À l'aide du trépied, vous pouvez positionner l'appareil dans une position stable et à des hauteurs variables.

### Visser l'appareil sur le trépied

1. Placez l'appareil avec le filetage intérieur (4) sur la vis (6) et vissez-le à la main.

**⚠ PRUDENCE !** N'exercez pas une force trop importante pour ne pas endommager l'appareil.

## Régler le trépied

### Installer le trépied

1. Écartez les pieds (9).

## Régler la hauteur, pieds du trépied

1. Ouvrez les fermetures à clapet (8).
2. Réglez les pieds (9) sur la longueur souhaitée.
3. Fermez les fermetures à clapet (8).

## Régler la hauteur, manivelle

1. Relevez la manivelle (7).
2. Desserrez la vis de blocage (10).
3. Levez le trépied à la hauteur souhaitée en tournant la manivelle.
4. Resserrez à fond la vis de blocage.

## Fonctionnement

### Travailler avec le dispositif de nivellement automatique

#### Remarques

- **REMARQUE !** Le nivellement est terminé lorsque les lignes laser ne bougent plus.
- **⚠ PRUDENCE !** En cas de secousses, le laser se nivelle à nouveau automatiquement, attendez que les lignes laser ne bougent plus.

### Mise en marche

1. Placez l'appareil sur une surface horizontale et stable ou fixez l'appareil à un trépied (*Travailler avec le trépied, p. 19*)
2. Glissez la butée de nivellement (3) sur la position : .

Le bouton Marche/Arrêt (1) s'allume :

- **vert** : Lorsqu'un nivellement automatique est possible.
- **rouge** : Lorsqu'un nivellement automatique est impossible. Les lignes laser clignotent.

## Arrêt

1. Glissez la butée de nivellement (3) sur la position : .

## Travailler sans le dispositif de nivellement automatique

### Mise en marche

**⚠ PRUDENCE !** Sans le dispositif de nivellement automatique, le bouton Marche/Arrêt (1) est allumé en permanence. Les lignes laser représentées ne sont pas nivelées.

1. Glissez la butée de nivellement (3) sur la position : .
2. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (1).  
Les lignes laser représentées clignotent par intermittence.

## Arrêt

1. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt (1).

## Transport

Consignes relatives au transport de l'appareil :

- Éteignez l'appareil.
- Glissez la butée de nivellement (3) sur la position : .

## Nettoyage, entretien et stockage

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

## Nettoyage

**⚠ AVERTISSEMENT !** Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

**REMARQUE !** Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la vitre qui protège le laser (5) avec un souffle d'air faible ou un chiffon doux. N'exercez pas une forte pression pour ne pas endommager la surface !
- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.

## Maintenance

L'appareil ne demande aucune maintenance.

## Stockage

Rangez toujours l'appareil et les accessoires dans un état :

- propre
- sec
- à l'abri de la poussière
- hors de portée des enfants

## Remarques

- Si vous n'utilisez pas le produit pendant une longue période, retirez les piles.

## Recyclage/protection de l'environnement



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

### Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garan-

tir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Restituez les piles à un point de collecte des piles usagées où elles seront soumises à un procédé de recyclage respectueux de l'environnement. Pour cela, veuillez vous adresser à l'entité gestionnaire des déchets dans votre localité ou à notre centre de SAV.

## Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

| Symptôme                                                   | Cause possible                                                                                                              | Mesure                                   |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| L'appareil ne démarre pas                                  | Batterie déchargée                                                                                                          | <i>Insérer les piles, p. 19</i>          |
| Le dispositif de nivellement automatique ne fonctionne pas | Le dispositif de nivellement automatique ne peut pas osciller librement, l'appareil n'est pas suffisamment parallèle au sol | Orienter l'appareil parallèlement au sol |

## Service

### Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point

s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de

la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 479091\_2410) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur *parkside-diy.com* dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui

vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Sur le site *parkside-diy.com*, vous pouvez consulter et télécharger ce manuel et bien d'autres. Ce QR code vous permet d'accéder directement au site *parkside-diy.com*. Sélectionnez votre pays et recherchez les modes d'emploi à l'aide du masque de recherche. En saisissant la référence produit (IAN) 479091\_2410, vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi.

### Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au

Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.

**Remarque :** Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.

- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

## Service-Center



### Service France

Tel.: 0800 907612  
Formulaire de contact à  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479091\_2410**



### Service Suisse

Tel.: 0800 56 36 01  
Formulaire de contact à  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)  
**IAN 479091\_2410**

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange et accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).** En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 24

| Pos. n° | Désignation | N° de commande |
|---------|-------------|----------------|
|         | Trépied     | 91120039       |

## Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Niveau laser en croix**

Modèle: **PKLL 3 A1**

Número de serie: 000001-218600

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
ALLEMAGNE  
25.04.2025

Christian Frank  
Mandataire de documentation

# Indice

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introduzione</b> .....                                                | <b>26</b> |
| Uso conforme.....                                                        | 26        |
| Materiale in dotazione/<br>accessori.....                                | 27        |
| Panoramica.....                                                          | 27        |
| Descrizione del<br>funzionamento.....                                    | 27        |
| Dati tecnici.....                                                        | 27        |
| <b>Avvertenze di sicurezza</b> .....                                     | <b>27</b> |
| Significato delle avvertenze di<br>sicurezza.....                        | 27        |
| Pittogrammi e simboli.....                                               | 28        |
| Indicazioni generali di<br>sicurezza.....                                | 28        |
| <b>Preparazione</b> .....                                                | <b>29</b> |
| Elementi di comando.....                                                 | 29        |
| Inserire le batterie.....                                                | 30        |
| Uso del cavalletto.....                                                  | 30        |
| Regolare il cavalletto.....                                              | 30        |
| <b>Funzionamento</b> .....                                               | <b>30</b> |
| Uso dell'apparecchio con<br>sistema automatico di<br>livellamento.....   | 30        |
| Uso dell'apparecchio senza<br>sistema automatico di<br>livellamento..... | 31        |
| <b>Trasporto</b> .....                                                   | <b>31</b> |
| <b>Pulizia, manutenzione e<br/>conservazione</b> .....                   | <b>31</b> |
| Pulizia.....                                                             | 31        |
| Manutenzione.....                                                        | 31        |
| Conservazione.....                                                       | 31        |
| <b>Smaltimento/rispetto<br/>dell'ambiente</b> .....                      | <b>31</b> |
| <b>Ricerca degli errori</b> .....                                        | <b>32</b> |
| <b>Assistenza</b> .....                                                  | <b>32</b> |
| Garanzia.....                                                            | 32        |
| Servizio di riparazione.....                                             | 34        |
| Service-Center.....                                                      | 34        |

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Importatore.....                                                           | 35        |
| <b>Ricambi e accessori</b> .....                                           | <b>35</b> |
| <b>Traduzione delle dichiarazioni<br/>UE di conformità originale</b> ..... | <b>36</b> |
| <b>Vista esplosa</b> .....                                                 | <b>38</b> |

## Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo laser a linee incrociate (di seguito apparecchio o elettrotensile). Avete optato per un apparecchio di alta qualità. La qualità di questo apparecchio è stata verificata durante la produzione, in seguito l'apparecchio è stato sottoposto ad un controllo finale. Pertanto, la funzionalità dell'apparecchio è garantita.



Il manuale d'uso è parte integrante del presente apparecchio. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Leggere attentamente il manuale d'uso. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i settori d'impiego previsti. Conservare il manuale d'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutti i documenti correlati.

## Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente al seguente uso:

- Proiezione di linee verticali e orizzontali

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presen-

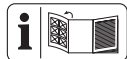
te manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

### Materiale in dotazione/accessori

Estrarre l'apparecchio dalla confezione e controllare il materiale fornito. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

- Livella laser a croce
- Cavalletto
- 2x TRONIC Batteria alcalina (1,5 V; AA/LR06)
- Traduzione delle istruzioni originali

### Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nella pagina apribile anteriore.

- 1 Interruttore On/Off
- 2 Vano batterie
- 3 Blocco di livellamento
- 4 Filettatura interna
- 5 Laser
- 6 Vite
- 7 Manovella
- 8 Chiusura ribaltabile

- 9 Gamba
- 10 Vite di fermo

### Descrizione del funzionamento

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

### Dati tecnici

#### Livella laser a croce ..... PKLL 3 A1

Tensione nominale  $U$

..... 3 V = (2x1,5 V AA)

Area di lavoro ..... 40 m

Peso (senza cavalletto) ..... 260 g

Intervallo di autolivellamento .....  $\pm 3^\circ$

Precisione di livellamento

.....  $\pm 0,5$  mm/m

Periodo di livellamento .....  $\approx 4$  s

Laser

- Lunghezza d'onda ..... 515 nm

- Classe laser ..... 2

- Potenza laser .....  $< 1$  mW

Temperatura

- Conservazione .....  $-30 - 60^\circ\text{C}$

- Funzionamento .....  $-10 - 50^\circ\text{C}$

**NOTA!** L'area di lavoro può risultare limitata dalle condizioni ambientali (ad es. luce chiara).

### Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

#### Significato delle avvertenze di sicurezza

**⚠ PERICOLO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

**⚠ ATTENZIONE!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.  
**NOTA!** Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

## Pittogrammi e simboli

### Pittogrammi sull'apparecchio



Leggere le istruzioni per l'uso



Attenzione! Radiazione laser.  
Non guardare il raggio!  
Laser classe 2



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

### Simboli nelle istruzioni per l'uso



Attenzione!

### Indicazioni generali di sicurezza

- Attenersi alle indicazioni su uso, pulizia, conservazione e smaltimento nelle istruzioni per l'uso.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Ispezionare l'apparecchio prima di ogni uso. Se danneggiato, far riparare l'apparecchio. Non utilizzare apparecchi danneggiati.

- Spegnerne l'apparecchio in caso di inutilizzo. Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Tenere l'apparecchio lontano da dispositivi medici, supporti dati magnetici e dispositivi sensibili ai campi magnetici.
- L'uso di questo apparecchio da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.  
Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.  
La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzo.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'imballaggio. Giocando i bambini possono rimanere incastrati e soffocare.

### Avvertenze di sicurezza per l'uso del laser

- Attenzione: radiazione laser. Non guardare il raggio laser. Classe laser 2
- Non orientare il laser su superfici riflettenti.
- Attenzione! Se si utilizzano dispositivi di comando o regolazione diversi da quelli qui indicati oppure se si usano altri procedimenti, può verificarsi una pericolosa esposizione alle radiazioni.

## Avvertenze di sicurezza per le batterie

A condizioni di esercizio normali, una batteria sigillata ermeticamente non costituisce un pericolo. Nel casi seguenti, la batteria può costituire un pericolo:

**⚠ PERICOLO!** Pericolo di morte per ingerimento! Tenere i bambini lontano dalle batterie.

**⚠ ATTENZIONE!** Pericolo di esplosione e lesioni! Quando si maneggiano le batterie:

- Non aprire né danneggiare mai le batterie.
- Non cercare mai di ricaricare le batterie usa e getta.
- Non esporre mai le batterie ad una fonte di calore, a fiamme o irradiazione solare diretto.
- Non cortocircuitare mai le batterie.
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie nuove e usate in uno stesso apparecchio.
- Prestare attenzione alla corretta polarità delle batterie inserite.
- Rimuovere immediatamente le batterie che perdono dal vano batterie.

**⚠ AVVERTIMENTO!** Pericolo di irritazioni e intossicazione a causa dell'acido della batteria! Qualora fuoriesca acido **tossico e irritante** dalle batterie:

- **Dopo il contatto con gli occhi:** risciacquare accuratamente gli occhi per 30 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare immediatamente un medico.

- **Dopo il contatto con la pelle:** togliersi immediatamente gli abiti contaminati e risciacquare la pelle per almeno 15 minuti con abbondante acqua corrente. Chiamare un medico qualora persistano irritazioni, lesioni o dolori.
- **Dopo l'inalazione:** respirare aria fresca in caso di irritazioni delle vie respiratorie. Chiamare un medico qualora persistano le irritazioni.
- **Dopo l'ingerimento:** non stimolare il vomito. Se la persona colpita è cosciente risciacquare la bocca e le zone cutanee limitrofe per almeno 15 minuti con acqua. Consultare immediatamente un medico. Chiamare immediatamente un medico.

## Preparazione

### Elementi di comando

Familiarizzare con i comandi prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

### Interruttore On/Off (1)

- Accensione: Premere
- Spegnimento: Premere

### Blocco di livellamento (3)

| Simbolo                                                                             | Funzione                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
|  | Sistema automatico di livellamento acceso |
|  | Sistema automatico di livellamento spento |

## Inserire le batterie

### Avvertenze

- Inserire le batterie nell'apposito vano come in figura.
- In caso di carica ridotta della batteria, l'interruttore On/Off (1) lampeggia di colore rosso.

### Procedura

1. Aprire il vano batterie (2).
2. Inserire due batterie (dimensioni: AA).
3. Chiudere il vano batterie (2).

## Uso del cavalletto

Con l'ausilio del cavalletto è possibile posizionare l'apparecchio in modo stabile e ad altezza variabile.

### Avvitare l'apparecchio al cavalletto

1. Applicare l'apparecchio con la fillettatura (4) sulla vite (6) del cavalletto e avvitare a mano.

**⚠ ATTENZIONE!** Non esercitare una forza eccessiva per evitare il danneggiamento dell'apparecchio.

## Regolare il cavalletto

### Posizionare il cavalletto

1. Allargare le gambe (9).

### Regolare l'altezza, gambe cavalletto

1. Aprire le coperture ribaltabili (8).
2. Regolare le gambe (9) alla posizione desiderata.
3. Chiudere le coperture ribaltabili (8).

### Regolare l'altezza, manovella

1. Aprire la manovella (7) verso l'alto.
2. Svitare la vite di fissaggio (10).

3. Con la manovella portare il cavalletto all'altezza desiderata.
4. Stringere nuovamente la vite di fissaggio.

## Funzionamento

### Uso dell'apparecchio con sistema automatico di livellamento

#### Avvertenze

- **NOTA!** Il livellamento si conclude quando le linee laser non si muovono più.
- **⚠ ATTENZIONE!** In caso di scossoni, il laser si livella di nuovo automaticamente, pertanto attendere fino all'arresto del movimento delle linee laser.

#### Accensione

1. Posizionare l'apparecchio su un fondo orizzontale e stabile, oppure avvitarlo ad un cavalletto (*Uso del cavalletto, p. 30*)
2. Spingere il blocco di livellamento (3) sulla posizione: .

L'interruttore On/Off (1) si accende:

- **verde:** Se un livellamento automatico è possibile.
- **rosso:** Se un livellamento automatico non è possibile.  
Le linee laser lampeggiano.

#### Spegnimento

1. Spingere il blocco di livellamento (3) sulla posizione: .

## Uso dell'apparecchio senza sistema automatico di livellamento

### Accensione

**⚠ ATTENZIONE!** Se si lavora senza sistema automatico di livellamento, l'interruttore On/Off (1) rimane sempre acceso. Le linee laser visualizzate non sono livellate.

1. Spingere il blocco di livellamento (3) sulla posizione: .
2. Premere l'interruttore On/Off (1).  
Le linee laser visualizzate lampeggiano a intervalli.

### Spegnimento

1. Premere l'interruttore On/Off (1).

## Trasporto

Indicazioni per il trasporto dell'apparecchio:

- Spegnerne l'apparecchio.
- Spingere il blocco di livellamento (3) sulla posizione: .

## Pulizia, manutenzione e conservazione

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

### Pulizia

**⚠ AVVERTIMENTO!** Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

**NOTA!** Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sin-

tetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire il disco che protegge il laser (5) con un leggero getto d'acqua o con una pezza morbida. Non esercitare una forte pressione per non danneggiare la superficie!
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.

### Manutenzione

L'apparecchio non richiede manutenzione.

### Conservazione

L'apparecchio e gli accessori vanno conservati sempre:

- puliti
- asciutti
- protetti dalla polvere
- fuori dalla portata dei bambini

### Avvertenze

- Se non si utilizza il prodotto per lungo tempo, estrarre le batterie.

## Smaltimento/rispetto dell'ambiente



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

## Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,

- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio. A tal proposito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

## Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

| Problema                                           | Causa possibile                                                                                                                                    | Misura                                                     |
|----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Il sistema automatico di livellamento non funziona | Il sistema automatico di livellamento non può oscillare liberamente, apparecchio non orientato sufficientemente in parallelo rispetto al pavimento | Orientare l'apparecchio in parallelo rispetto al pavimento |
| L'apparecchio non si accende                       | Batteria scarica                                                                                                                                   | <i>Inserire le batterie, p. 30</i>                         |

## Assistenza

### Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non so-

no limitati dalla garanzia descritta di seguito.

### Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dal-

la data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione ripartito o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

### **Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi**

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Copertura della garanzia**

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. Capacità del-

la batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### **Procedimento in caso di intervento in garanzia**

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 479091\_2410) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponi-

bile su *parkside-diy.com* alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.

- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.



**PDF ONLINE**  
**parkside-diy.com**

Su *parkside-diy.com* è possibile consultare e scaricare questo e tanti altri manuali. Scansionando questo codi-

ce QR si apre direttamente *parkside-diy.com*. Selezionare il proprio Paese e con la funzione di ricerca cercare le istruzioni per l'uso. Inserendo il codice articolo (IAN) 479091\_2410 si aprono le istruzioni per l'uso.

### Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.  
**Nota:** inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.
- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

### Service-Center



#### Assistenza Italia

Tel.: 800 172663  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479091\_2410**



#### Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 36 01  
Modulo di contatto su  
*parkside-diy.com*  
**IAN 479091\_2410**

## Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ricambi e accessori

**Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).**

Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: *Service-Center*, p. 34

| Pos. nr. | Designazione | No. d'ordine |
|----------|--------------|--------------|
|          | Cavalletto   | 91120039     |

## Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Livella laser a croce**

Modello: **PKLL 3 A1**

Numero di serie: 000001-218600

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

**2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

**EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021  
EN IEC 61326-1:2021 • EN 50689:2021 • EN IEC 63000:2018**

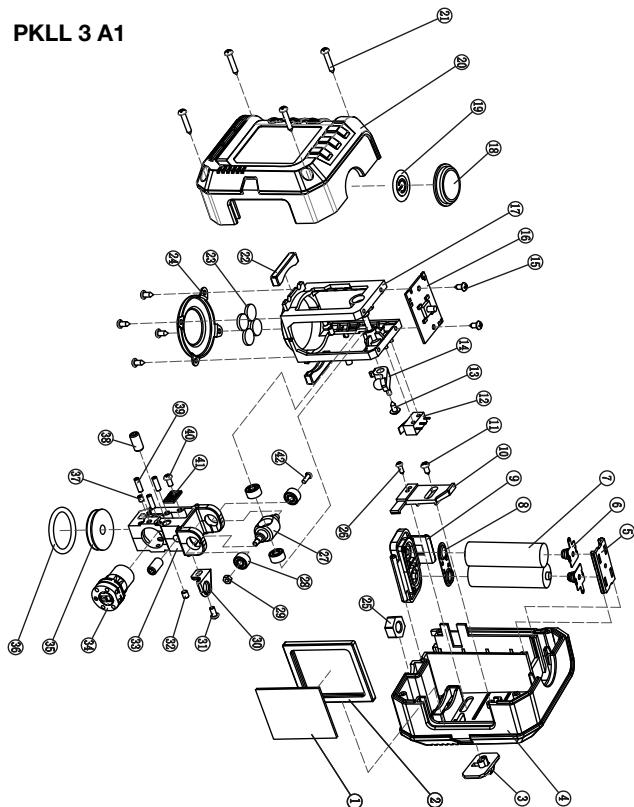
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
25.04.2025



Christian Frank  
Mandatario della documentazione

# PKLL 3 A1



informativ • informatif • informativo

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Str. 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen • Version des informati-  
ons • Versione delle informazioni: 02/2025  
Ident.-No.: 71001209022025-1

---



IAN 479091\_2410

1 ☐